第一图书网, tushu007.com

<<唐宋名家千古绝句100首>>

图书基本信息

书名：<<唐宋名家千古绝句100首>>

13位ISBN编号：9787807020394

10位ISBN编号：7807020393

出版时间：2004-5-1

出版时间：吉林文史出版社

作者：许渊冲

页数：201

译者：许渊冲

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

本书所选取的是唐宋近50年位名家的100首最具代表性的绝句，堪称是精品中的精品，这不光因为它们都是精中选精，更因为每首绝句都浓缩了丰富的生活和独特人生经验，具有无与伦比的价值。
　本书的突出特点是汉英双语，为了使读者更好地理解作品，我们又对原诗作了必要的注释和简捷的解说。
注释简要明子，不作考证，只释疑难。
解说点到为止，重在为读者理解诗意境供导引和诠释。

书籍目录

咏鹅/络宾王咏柳/贺知章回乡偶书/贺知章登鹳雀楼/王之涣出塞/王之涣春晓/孟浩然从军行/王昌龄出塞/王昌龄闺怨/王昌龄芙蓉楼送辛渐/王昌龄送柴侍御/王昌龄鸟鸣涧/王维 杂诗/王维相思/王维九月九日忆山东兄弟/王维渭城曲/王维秋夜曲/王维清平调/李白清平调/李白清平调/李白静夜思/李白黄鹤楼送孟浩然之广陵/李白望庐山瀑布/李白望天门山/李白早发白帝城/李白独坐敬亭山/李白凉州词/王翰别董大/高适送灵澈/刘长卿绝句/杜甫月夜/刘方平送崔九/裴迪枫桥夜泊/张继滁州西涧/韦应物春思/贾至泛洞庭湖/贾至登科后/孟郊题都城南庄/崔护十五夜望月/王建早春呈水部张十八员外/韩愈竹枝词/刘禹锡秋词/刘禹锡望洞庭/刘禹锡乌衣巷/刘禹锡问刘十九/白居易暮江吟/白居易悯农/李绅江雪/柳宗元离思/元稹 集灵台（一）/张祜集灵台（二）/张祜题金陵渡/张祜寻隐者不遇/贾岛马诗/李贺赤壁/杜牧秦淮夜泊/杜牧遣怀/杜牧山行/杜牧清明/杜牧……

章节摘录

望天门山① Mount Heavens Gate Viewed 李白 天门中断楚江开，② 碧水东流至此回。
③ 两岸青山相对出， 孤帆一片日边来。
Breaking Mount Heavens Gate， the great River rolls through； Blue billows eastward flow and here turn to the north. From both sides of the River thrust out the ciiffS green； Leaving the sun behind,a lonely sail comes forth. 这是一首以长江为背景的写景诗。
首句展示楚江依山借势的壮丽奇景。
诗人用江水汹涌把天门山撞开而奔流的意象，表现了天门之险要，江水之强劲。
第二、三两句着力展示天门山山重水复的奇观，碧流奔腾，波涛翻滚，盘旋曲折，青峰比肩而立，逆着江水向诗人走来，整个意象动感十足，充满了生命的激情。
最后一句承以上三句构成的壮阔背景，推出一只孤帆，一个“孤”字，既进一步渲染了天门山和楚江的壮丽雄奇，又为船上的人平添了生命魅力，使全诗的意境得到了完美的展示。
早发白帝城① Leaving Baidi town 李白 朝辞白帝彩云间，② 千里江陵一日还。
③ 两岸猿声啼不住， 轻舟已过万重山。
Leaving at dawn Baidi in the colorful cloudS. Ive saileda thousandfi through canyons in a day.
With monkeyssad adieus the riverbanks are loud： My skiff has left ten thousand mounrains far away. 唐肃宗乾元二年，李白在流放夜郎途中，行至白帝城，忽闻赦书，惊喜交加，他很快乘舟返回江陵，途中写下了这首小诗，抒发当时的欢快喜悦心情。
本来流放经过白帝城，现在已是彩云间般的遥远了，猿声在耳，万山已过，一个“轻”字既是轻舟之轻疾，更是诗人心情之轻松，充分展示了诗人否极泰来的愉悦轻爽。
独坐敬亭山① itting alone in face ofMount Jingting 李白 众鸟高飞尽， 孤云独去闲。
相看两不厌， 只有敬亭山。
Allbirds have flown away,so high； Alonelyclouddrifts on,sofree. Gazing atMountJingting, NeitherIAm tiredofhim，norhe ofme. ①敬亭山：山名。
在安徽省宣城县北，山中有敬亭，是南齐诗人谢朓赏景吟诗之地。
这是一首咏景抒怀诗。
前两句以“尽”“闲”，营造了一个清幽宁静的意境，暗含了诗人孤独寂寞的悲凉心情，刻画出一个天地空间惟有诗人独坐出神的意象，只有闲云和孤山与之为伴。
后两句写诗人的内心感受，仿佛只与敬事山对视，才能从中汲取无限的慰藉。
恬淡数语，把诗人孤傲的品格，寂寞的心境，对世间厌弃的心态和对大自然的亲切感情都充分地表达出来了，读后发人深思，如临其境。
凉州词① tarting for the front 王翰② Wang Han 葡萄美酒夜光杯， 欲饮琵琶马上催。
③ 醉卧沙场君莫笑。
古人征战几人回? With wine ofgrapes the cups ofjade would glowatnight； Drinking tOpipa songs,we aresummonedtO fight. Don’t laugh if we lay drunken on the battleground!
Howmanywarriorsevercamebacksafe and sound? ①凉州词：凉州歌的唱词。
凉州，古代地名，在今甘肃省武威县。
②王翰：唐诗人。
字子羽，山西太原人。
性情豪放，恃才不羁。
其诗多已失传。
③催：催饮。
在唐代边塞诗中，这恐怕是流传最广的一首了。

作者以饱满的激情、冲天的豪气，刻画了边塞将士飞扬的情致和俊爽的精神。
作者没有把残酷的战争和生死的抉择放在战场上，而是放在情绪热烈的宴会上，在美酒玉樽的作用下，死亡和厮杀似乎变得美好起来，也正是在这种人生最需要发泄愉快的时刻，死亡和厮杀才凸显出其冷酷和残忍的本质。
只是在盛唐精神中，无论多么悲惨的现实，都会在过滤掉哀伤和萎靡后，沉淀出积极和雄壮。
别生大① arewell to a lutenhist 高适① Gao shi

媒体关注与评论

前言　　作为一个诗的国度。
华夏诗坛历来繁花似锦，争奇斗妍，细分起来体裁很多．而绝句作为一种成熟的诗歌艺术形式，初成于魏晋，鼎盛于唐宋，以后虽说在数量上尚存不少。
但衰颓之　　势显而易见。
因此．唐宋的绝句无论在数量还是品位上．都无疑是空前绝后的精品。
另一方面，绝句又是一种最袖珍的诗体，每首仅四旬，20字或28字。
因为它短小，所以取材更独特，立　　意更集中，意境更凝练，语言更隽永，往往是言有尽而意无穷，便于吟咏和背诵，所以千百年来。
成为最受读者喜闻乐见的艺术形式。
本书所选取的是唐宋近50位名家的100首最具代表性　　的绝句，堪称是精品中的精品，这不光因为它们都是精中选精，更因为每首绝句都浓缩了丰富的生活内容和独特的人生经验，具有无与伦比的价值。
　　本书的突出特点是汉英双语，翻译者——北京大学著名教授许渊冲先生。
他的译诗在诗界是久负盛名的。
另一位译者是旅居美国三十余年的唐自东先生，他的国学修养和英文功底都属上乘．译诗很地道。
传统诗词的翻译是一个有过无数争议和正在争议的难题。
尤其是译成外文。
其实。
这种尝试从1888年就开始了．只是120年来．其进展很有限。
与外国诗歌译成中文的盛况相比，显得有些冷落。
时至21世纪，随着信息化社会的深入和中外文化的沟通，这个难题又明显地成为中西诗歌艺术沟通的壁垒。
仔细想来，中国的古诗怎样与西方进行艺术和文化交流呢？
是否只有让西方人学汉语这一条路呢?换一个角度说，中国人要想知道用英语怎样表达唐诗的意境。
有没有一种可行的路径呢？
何况随着世界经济一体化的形成。
作为地球村的成员，中国人是不是只能把唐宋诗词当作祖传的珍宝。
仅供自己欣赏呢？
那样的话，中国的传统经典作品，就永远走不出国门。
如果中国传统诗词只有通过翻译才能与其它文化沟通，那么，选择这些稚童启蒙就开始吟咏背诵的绝句，不失为最明智的选择。
　　为了使读者更好地理解作品，我们又对原诗作了必要的注释和简捷的解说。
注释简要明了，不作考证，只释疑难。
解说点到为止，重在为读者理解诗意提供导引和诠释。
其中若有不当。
欢迎大家指正。
　　——刘琦

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com